



Podstawy języka migowego

1. METRYCZKA	
Rok akademicki	2026/2027
Wydział	Wydział Lekarsko - Stomatologiczny
Kierunek studiów	Audiofonologia z protetyką słuchu
Dyscyplina wiodąca (zgodnie z załącznikiem do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019)	Nauki medyczne
Profil studiów (ogólnoakademicki/praktyczny)	Praktyczny
Poziom kształcenia (I stopnia/II stopnia/ jednolite magisterskie)	I stopnia
Forma studiów (stacjonarne/niestacjonarne)	Stacjonarne
Typ modułu/przedmiotu (obowiązkowy/wybieralny)	Obowiązkowy
Forma weryfikacji efektów uczenia się (egzamin/zaliczenie)	Zaliczenie
Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące (oraz adres/y jednostki/jednostek)	Studium Języków Obcych - Migowy (S1M) ul. Trojdena 2a, 02-109 Warszawa (CD) tel. (22) 57 20 863 sjosekretariat@wum.edu.pl
Kierownik jednostki/kierownicy jednostek	dr Maciej Ganczar, prof. WUM maciej.ganczar@wum.edu.pl
Koordynator przedmiotu	dr Kinga Sądej kinga.sadej-sobolewska@wum.edu.pl
Osoba odpowiedzialna za sylabus	mgr Ewelina Opiola ewelina.opiola@wum.edu.pl
Prowadzący zajęcia	mgr Ewelina Opiola

2. INFORMACJE PODSTAWOWE			
Rok i semestr studiów	Rok I, semestr I / II	Liczba punktów ECTS	4
FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ		Liczba godzin	Kalkulacja punktów ECTS
Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim			
wykład (W)		-	-
seminarium (S)		60	2,5
ćwiczenia (C)		-	-
e-learning (e-L)		-	-
zajęcia praktyczne (ZP)		-	-
praktyka zawodowa (PZ)		-	-
Samodzielna praca studenta			
Przygotowanie do zajęć i zaliczeń		40	1,5

3. CELE KSZTAŁCENIA	
C1	Zapoznanie studentów z kulturą i społecznością Głuchych, podstawami języka migowego oraz zasadami komunikacji z osobą z niepełnosprawnością słuchu.
C2	Wykształcenie podstawowych umiejętności praktycznych w zakresie daktylografii, ideogramów oraz komunikacji migowej wykorzystywanej w pracy audiofonologa.
C3	Kształtowanie kompetencji komunikacyjnych w PJM niezbędnych do nawiązywania kontaktu z osobami z niepełnosprawnością słuchu oraz wspierania komunikacji w praktyce audiofonologicznej.

4. EFEKTY UCZENIA SIĘ	
Numer efektu uczenia się	Efekty w zakresie
Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:	
W1	W pogłębionym stopniu zna podstawowe psycholingwistyczne aspekty nabywania i używania języka migowego oraz zasady komunikacji wizualno-przestrzennej, kluczowe dla efektywnego posługiwania się językiem migowym.
Umiejętności – Absolwent potrafi:	
U3	Prowadzi podstawową komunikację w języku migowym, w tym przedstawia się, zadaje proste pytania i odpowiada na nie.
Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:	

K1 (K_K01)	Posiada świadomość własnych ograniczeń.
K2 (K_K03)	Posiada nawyk i umiejętność stałego doskonalenia się.
K5 (K_K05)	Okazuje szacunek wobec pacjenta i zrozumienie dla różnic światopoglądowych i kulturowych.

5. ZAJĘCIA		
Forma zajęć	Treści programowe	Efekty uczenia się
SEMESTR 1		
seminarium	S1. Społeczność i kultura Głuchych. Komunikacja osób z niepełnosprawnością słuchu. Podstawowe informacje o Polskim Języku Migowym (PJM). Polski Język Migowy a System Językowo-Migowy – różnice strukturalne i funkcjonalne. Komunikacja bez barier: savoir-vivre wobec osób niesłyszących. Podstawowe znaki grzecznościowe i komunikaty w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S2. Wprowadzenie do Kultury Głuchych: podstawowe pojęcia i terminologia. Główne metody i sposoby komunikacji osób niesłyszących Wprowadzenie do daktylografii.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S3. Daktylografia i podstawy komunikacji w PJM. Alfabet palcowy w praktyce, dane osobowe, zwroty grzecznościowe. Liczebniki główne i porządkowe w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S4. Określanie czasu i budowanie prostych wypowiedzi w PJM. Dni tygodnia, miesiące, daty. Przeszłość, teraźniejszość i przyszłość w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S5. Podstawowe reguły gramatyczne PJM. Budowanie zdań i pytań. Ćwiczenia w zakresie tworzenia i rozumienia wypowiedzi migowych.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S6. Struktury opisowe i komunikacyjne w PJM. Opis osób, przedmiotów i sytuacji. Ćwiczenia praktyczne w zakresie komunikacji wizualno-przestrzennej. I kolokwium (forma pisemno-praktyczna).	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S7. Liczebniki inkorporowane w PJM. Wykorzystanie wybranych liczebników inkorporowanych w zdaniach oznajmujących i pytających.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S8. Gabinet audiofonologiczny – podstawowe słownictwo specjalistyczne. Słownictwo związane z zawodem.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S9. Specjalistyczne słownictwo PJM wykorzystywane w pracy audiofonologa. Budowanie zdań i pytań w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S10. Komunikacja z pacjentem w gabinecie audiofonologa. Podstawowe dialogi i scenki sytuacyjne w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05

Załącznik nr 4B do Procedury opracowywania i okresowego przeglądu programów studiów
(stanowiącej załącznik do zarządzenia nr 68/2024 Rektora WUM z dnia 18 kwietnia 2024 r.)

seminarium	S11. Ćwiczenia komunikacyjne w gabinecie audiofonologa. Dialogi i scenki sytuacyjne w PJM. II kolokwium (forma pisemno-praktyczna).	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S12. Tłumaczenie treści pomiędzy PJM a językiem polskim. Ćwiczenia praktyczne z zakresu rozumienia i przekazu informacji.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S13. Powtórzenie i utrwalenie materiału oraz przypomnienie zasad gramatyki w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S14. Kolokwium semestralne.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S15. Podsumowanie semestru.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
SEMESTR 2		
seminarium	S16. Powtórzenie i utrwalanie wiadomości z pierwszego semestru – ćwiczenia praktyczne w zakresie komunikacji w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S17. Pytajniki: co? jak? gdzie? kiedy? dlaczego? ile? Skąd? Uszczegółowienie. Mimika i ekspresja twarzy w budowaniu wypowiedzi.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S18. Wyrażanie intencji i preferencji w PJM („chcieć”, „nie chcieć”). Podstawowe zasady gramatyczne PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S19. Budowanie, odczytywanie i tłumaczenie prostych dialogów w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S20. Komunikacja w gabinecie audiofonologicznym. Słownictwo specjalistyczne związane z badaniem słuchu i przygotowaniem pacjenta do badań. I kolokwium (forma pisemno-praktyczna).	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S21. Stosowanie czasowników w zdaniach i krótkich wypowiedziach w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S22. Tłumaczenie prostych wypowiedzi z języka polskiego na PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S23. Analiza i tłumaczenie nagrań w PJM – rozumienie przekazu oraz identyfikacja znaków migowych.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S24. Analiza nagrań PJM – ocena poprawności gramatycznej oraz ćwiczenia tłumaczeniowe.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S25. Ćwiczenia utrwalające z zakresu tłumaczenia i interpretacji wypowiedzi w PJM. II kolokwium (forma pisemno-praktyczna).	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S26. Autoprezentacja w PJM – ćwiczenia indywidualne.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S27. Autoprezentacja w PJM – ćwiczenia indywidualne.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S28. Powtórzenie i utrwalenie materiału oraz przypomnienie zasad gramatyki w PJM.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S29. Kolokwium roczne.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05
seminarium	S30. Podsumowanie zajęć.	K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05

6. LITERATURA

Obowiązkowa

1. Rzeźniczak, D., *Podręcznik do nauki Polskiego Języka Migowego*, Poltext 2016.
2. Włodarczak, A., *Głuchy pacjent. Wyzwania i potrzeby*, Psychoskok 2018.
3. Kosiba, O., Grenda, J., *Leksykon języka migowego*. Silentium, Bogatynia 2011.

Uzupełniająca

1. Czajkowska-Kisil, M. (red.). *Korpusowy Słownik PJM*. Uniwersytet Warszawski – <https://www.sownikpjm.uw.edu.pl/>
2. Medycyna w PJM – materiały edukacyjne UW – <https://www.medycynapjm.uw.edu.pl/>
3. Migam.org – Nauka języka migowego – <https://migam.org/pl/nauka-jezyka-migowego/lekcje>
4. Goc Anna: *Głusza*, Warszawa, 2022.
5. Materiały dydaktyczne prowadzącego (zestawy znaków, nagrania PJM, ćwiczenia gabinetowe).

7. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Symbol przedmiotowego efektu uczenia się	Sposoby weryfikacji efektu uczenia się	Kryterium zaliczenia
K_W07; K_U03; K_K01; K_K03; K_K05	1. I kolokwium (forma pisemno-praktyczna – „dyktando migowe”): • daktylografia (alfabet palcowy, liczebniki, skróty i oznaczenia), • ideogramy (znaki w izolacji i w zdaniach), • rozumienie krótkich komunikatów migowych i zapis odpowiedzi. 2. II kolokwium (forma praktyczna – „dyktando migowe”): • budowanie prostych wypowiedzi i dialogów w PJM, • wykorzystanie słownictwa z zakresu komunikacji z pacjentem w gabinecie audiofonologicznym, • tłumaczenie prostych wypowiedzi pomiędzy PJM a językiem polskim, • rozumienie i interpretacja komunikatów migowych. 3. Kolokwium semestralne i roczne (forma praktyczna – ustno-migowa lub pisemno-praktyczna): Kompleksowa weryfikacja wiedzy i umiejętności obejmująca materiał z całego semestru / roku, w szczególności: • rozumienie i stosowanie znaków PJM, • komunikację z wykorzystaniem poznanego słownictwa specjalistycznego, • tłumaczenie prostych wypowiedzi pomiędzy PJM a językiem polskim. 4. Ćwiczenia praktyczne w trakcie zajęć: – krótkie dialogi związane z komunikacją audiofonologicznym, – wykonywanie i odczytywanie ideogramów w izolacji i prostych zdaniach, – rozumienie krótkich nagrań PJM i udzielanie odpowiedzi, – przekazywanie podstawowych informacji i instrukcji związanych z badaniem słuchu oraz komunikacją z pacjentem. 5. Aktywny udział w zajęciach. Kryterium zaliczenia: • pozytywne zaliczenie obu kolokwiów, • aktywny udział w zajęciach (w tym udział w ćwiczeniach praktycznych), dopuszczalne 2 nieobecności – odrabiane zgodnie z regulaminem SJO.	Na zaliczenie składają się dyktando migowe (forma kolokwium) oraz prezentacje w PJM. 91%-100% - 5 (bardzo dobry) 86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry) 80%-85,99% - 4 (dobry) 70%-79,99% - 3.5 (dość dobry) 60%-69,99% - 3 (dostateczny) < 60% ----- 2 (niedostateczny)

8. INFORMACJE DODATKOWE

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, prof. WUM, e-mail: maciej.ganczar@wum.edu.pl

Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe kolokwium kończącego każdy semestr, zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej). Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama (opis znajduje się w punkcie 7 tego sylabusu).

SJO nie prowadzi koła naukowego.

Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego <https://sjo.wum.edu.pl/regulamin-sjo>

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

UWAGA

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów
Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich